

Estelle Brugel



14 résidence la bergerie
33138 Lanton, France

Tel : +33 6 26 97 69 09

email : estelle.brugel@live.fr



Languages

French : ●●●●● Native
English : ●●●●○ Fluent
Portuguese : ●●●○○ Fluent
Spanish : ●○○○○ Notions



Extra activities :

- Strong interest in Portuguese and English speaking countries culture
- Travel, reading, tv series
- Sports: Tennis, badminton, running.
- 2010-2013: Voluntary work in a library in Lanton, France
- 2015/16: *Au Pair* for 2 months, in France and Italy
- 2018: Volunteer translator for Translators without Borders



LinkedIn :
www.linkedin.com/in/estelle-brugel

Portfolio :
estellebrugel.weebly.com

Freelance translator

EN, PT/PB > FR

Education

- 2016/2018 **Master's degree** - Translation and Language Services, (portuguese, english and french) with high honours - Universidade do Porto, Portugal
- 2014/2015 **Bachelor's degree** - Sector of book publishing, Specialized in Library - Université Paris Descartes + Erasmus semester at the Universidade do Porto, Portugal
- 2014 **Associate degree (DUT)** Sector of book publishing, field Publishing /Bookshop - Université de Bordeaux, France
- 2012 **Baccalauréat Littéraire** (*High School Diploma, literature major*) with honours - Lycée Nord Bassin, Andernos, France

Work experience

- June 2018 Freelance translator EN > FR, PT/PB > FR
- January 2018 Three-month internship in the translation agency **Sogedicom Traduction** (specialized in legal translation) - Paris, France
- 2015/2016 **French Language Assistant** - Loreto Secondary School - Bray, Ireland
- February 2015 Ten-week internship in the **library** of Belém - Lisbon, Portugal.
- May 2014 Five-week internship in the **bookshop** V.O. Ombres Blanches, specialized in foreign languages - Toulouse, France
- February 2014 Five-week internship in the **publishing house** Sud Ouest - Bordeaux, France
- June 2014 Eight-week internship in the english **bookshop** Bradley's Bookshop - Bordeaux, France
- February 2013 Three-week internship in the **bookshop** Attica (specialized in foreign languages) - Paris, France

Skills

Use of Word, Excel, PowerPoint, In Design, Photoshop.
CAT tools: MemoQ, SDL Trados, SDL Passolo, Subtitles Edit/Workshop, MateCat.
Use of social networks, creation of websites (Wix).
Good command of iOS and Windows operating systems.